

حيات

ارابه ركزى :

آفقرده ده ، استانبول جاده سنده آفقرده
معارف امينلى ياشنده كى دائره

استانبول بوروسى :

استانبولده ، آفقرده جاده سنده ۸۷ نومروده
دايه مخصوصه

نسخه هېربرده ۱۵ غروشه

سنة لکى پوسته ايله ۷,۵ ليرا .
(اجنبى مملكتلر ايجين ۷,۵ دولار)

ابونه و اعلان ايشلرى ايجين استانبول بوروسه
مراجعت ابدليلر .
يازى ايشلرنك مرجع آفقرده مرکزدر .

ميازه دأما عيانه ... دياره دأها جورده حيات قاتالم ...
- نيه -

صاي : ۶۹

آفقرده ، ۲۲ مارت ، ۱۹۲۸

۳ مى جلد

☆ حيات مجموعه سى ☆

۹۲۸ نسخه رمضانك بارامانك بونوره قارئلرى ايجونه معاندلر كنبرمىنى نمى ايمر .

مصاحبه

آفقرده نك صوك هافتانده دأر نوطلر

انحصارلر مضمره - بورجه ترقيقائى - ايلك تدرسات قارئيلفى اولاده معارف دبركيسى مسئلى

صوك هافتانك مثبت فعاليتلرى اقتصادى
ومالى جبهه لرده تمرکز ايدىيور . بر طرفدن
اقتصاد مجلس عاليسى اجتماعنه دوام ايدىيور، ديكر
جهتدن آفقرده دعوت اولونان شكرو پترول ،
توتون ، مسكرات انحصارلرى مديرلرى اوزون
اوزادى به مالىه وكالتنده اجتماعلر عقد ايله ديلر .
مذاكره موضوعى انحصارلره تعلق ايتديكنه كوره
مملكتك اقتصادى حياتى شدتله علاقه دارايدمر .

اقتصاد مجلس عاليسنك نه درجه مثبت
اساسلره كوره چاليشديغنى ، تماس ايتديكى مسئلهلر
حقنده تنظيم ايليه چكى رابوردن آكللاياجمر .

عجيا انحصار مديرلرينك مالىه وكالتيه تماسلرى
نتيجه سنده ويريلن قرارلر نه لردر ؟ اونى بوكون
تماميله ييلمه يورز . يالكز يومى غزته لره كوره انحصار
بودجه لرينك تنظيمى مسئله سى تدقيقاتك مركزينى
تشكيل ايدىيورمش . بونقطه بزجه صرف ادارى بر
اهميتى حأزدر . نظرى اولارق دوشونولديكى
زمانده نهايت بو بوكملت مجلسنك على الاطلاق
دولت صرفياتى اوزرنده كى مراقبه حقنه تماس

ايله ن بر حقوق اساسيه مسئله سى كى مطالعه
اولونا بيلير .

بزجه مهم اولان جهت ، مالىه وكالتنك انحصارلر
متوجه اولدينى هدف حقنده نه دوشونديكى
اوكرنمكدر . عجيا انحصارلر صرف قولايجه ويركى
تحصيلى نقطه سندنمى وضع اولونمشدرد ؟ اكر بويله
ايسه بو اداره لرك اهميتى چوققالى بر موقعه اينهر .
اووقت عيى ويركوبى دها قولاي ، دها امين بر
طرزده تحصيل ايتك يولى بولونامازمى ؟ سؤالى
مواجهه سنده قاليرز . بويله تلقى اولندينى زمان
بو انحصارلر ضرورى اولدينى ده قولايقله اثبات
اولوناماز . اكر انحصارلر صرف ويركى تا ميني
نقطه نظرندن وضع اولوناماش ، دولتك اك
اهميتلى عدايتديكى ثروت منبعلرى اوزرينه حاكم
اولماسى ، او ثروتلرى مى منفعت اعتباريله اك انا
بر طرزده ايشله تمه مى مقصدى كوزه تيليورسه
اوزمان بو اداره لرك حقيقى قيمت وموقعى تعين ايدمر .
انحصارلر ك تشكيلاتنده خصوصيت ، اداره
ايدمر لردم بوقادار مهم اقتصادى برايشى باشاراجق
مزيت آرامانك معناسى آكللاشيلير .

ديكر جهتدن انحصارلر ك هدفى تعين
سايله سنده مملكتده تعقيب اولونان اقتصادى
سياستك انا خطلرى عادتاً چيزيلش اولور .
انحصارلر ك كنش بر اقتصادى هدفه متوجه
اولماسى - انا اداره ايديك شريطله - چوق خيلى
كوره نلردرز . اسكيدن مملكتمزده كى اقتصادى
تدريسات « ليه راليزم » اساسنه كوره عادتاً نص
حالنده جريان ايتديكى ايجين دولتك هر هانكى
بر استحصال منبعى اوزرينه حاكم اولماسى ، اونى
ملى منفعت اك اولغون بر طرزده ايشله تمه سنى
دوغرو بولمايانلر چوقدر . فقط وقايع هر طرفده
بر آرائيق ، مكتبلر مزده « تك » اقتصاد مؤلفى
اولارق طانيتديريلان پول روو ابوليونك عالمشول
فرض ايله ديكى اساسلرى ، رقابتدن بلكه ن آهنگى
تكذيب ايتمكد ، اقتصادى ساحده دول
قدرتلى امكان مرتبه سنده تحديد ايله مك طرفدار
اولانلر ك دوغرو دوشونمكلى اورتايه
قومقمده در . دولت تشكيلاتيله اقتصادى بر منبعى
ايشله تمكده بعض ضعيف نقطه لر مز كورولسه بيله
دولتك مى منفعت اعتباريله لازم كوردىكى منابعى

واترلو

توضیح مقتدر اولفده کی درین معلوماتی ایچیندر،
(چونکه ہم ایچین هرکس ایستندیکنی ده سین ،
یونانجه آکلامام ، فقط ترجمه نیک هر برنده اودرجه
مربوط ومضبوط بر ذوق کوربیورم که ، یا مؤلفک
حقیق تصویری لایقوله آکلامش ، یا اوزون بر
مکالمه سایه سنده پولوتارک فکرندن کندی روحنه
عمومی بر فکری قوتله نقش ایده رک ، کندینسی
تکذیب ویاتنفید ایستیره جک اوکا هیچ برشی
علاوه ایتمش) ، فقط اوکا اک زیاده متشکر
اولدوغم جهت ، بویله غایت الزم وزمنه موافق بر
کتابی بولوب سچوب مملکتته هدیه ایتمش اولماسنددر .
اگر بوکتاب بزی چاموردن جیقارامش اولهیدی ،
بزجاهلر ، محو اولشدق : شوساعنده بز اوسایهده
قونوشیور ویازیورز . قادیلراونکلمکتبخواجه لرینه
نهایت ایدیورلر ؛ اوزم دعا کتابمزددر .

بو جوق اکلنجلی و جوق جالی غالهری
کزبلدیکی ، پولوتارک تاریخی فضیلتی تشکیل ایدن
جاذب مونسلک سایه سنده قهرمانلرینک خصوصیتلری
آراسنده یاشانیلدینی زمان ، انسان بوتون ازمه قدیمه
ایله برآزاده یاشایورم دیر . تهزه ایله رومولوس ؛
لیکورغ ایله نوماموبیلوس ، سولون ایله واله ریوس
بولیقولا ، تمستوقلیس ایله قامیل ، پریقلیس ایله
فایوس ماقیموس ، آلیکیدایس ایله قوریولان ،
تیموله اون ایله پول آمیل ، پهلوییداس ایله مارچه لوس ،
آریستیدیس ایله جه تصور قاطون ، فیلوپومن ایله
فلامینیوس ، پیروس ایله ماریوس ، لیزاندروس ایله
سییلا ، کیون ایله لوکولوس ، نیکیاس ایله
قراسوس ، نومنه یله سلوروس ، آکسیلاوس
ایله پومپه ، بویوک اسکندر ایله جهزار ، فوکیون
ایله اونیکی قاطون ، آکیس ایله قله اومنه ،
عراقکوسلر ، دیوسته نیس ایله جیچرون ،
دهمه تریوس بولی یوقرمت ایله مارق آتپوان ،
دیون ایله رونوس ، جمله سی اوکرده یاشارلر ؛
کویا بزه رفات ایدرلر ، نصیحت ویرلر ؛ اونلرک
اومهب ، اومونس دیزیلشلی غاشا ایله دکن
صوکرار ، سحرلرندن کوچ قورلولور . سینیده
شوکه ، پولوتارک قهرمانک ضمنتده انسانی آرامش ،
بولش ، ومدفقانه تحمل سایه سنده بونلرک هر برنده ،
روحی ، عزیمک منبعی ، ابدیاً حافظه لرده قلاجق
و ابدیاً نمونه امتثال اولاجق بونجه بویوک ایشلرک
سثقی کشف ایده یلمش و بزه کوستمشدر .

احمد رفیعی



واترلو ! واترلو ! واترلو ! غملی صحرا !
فضله دولش بر قاب ایچنده قاینایان بر دالغه کی ،
اوجوق بکزی ثلوم ، اورمانلردن ، تپه جکلردن ،
کوجوک وادیلردن متشکل صحنه نیک ایچنده ، هیبتلی
طابورلری بر برینه قاتیوردی . بر طرفده آوروپا
وار ، بر طرفده فرانسه ! نه قانیل چایشما ! الله
قهرمانلرک امیدنی یا کیلندی ؛ مظفریت ، سن قاجیو-
ردک . طالع ده آرتق بورغون دوشمشدی . ای
واترلو ! آغلایارق توقف ایدیورم ، هیبات !
چونکه بو صوک حربک صوک عسکری یامان
جیقیدیلر ، بوتون دنیای یکن ، یکریمی قرالی نمختندن
قووان ، آلبرلی ، « رهن » ی آشان بو عسکرلرک
روحی طونج بوریلده ترم ایدیوردی .

آقشام اولیوردی ؛ قاوغا قیزیشمش و سیاهدی ؛
او [۱] ، تعرضه کچمش ، مظفر اولماسنده رمق
قالمشدی . « وه لیتون » ی بر اورمانک اوزرینه
آتمشدی . دوربینی آئنده ، بعضاً حربک اورتا برینه ،
کوکس کوکه دوکوشن انسانلرک قورقونج و جانلی
برجالبلی حائده نیتره شدکلری او قارا کلکی نقطه به ،
بعضاده ده کیزکی اندیشه آور کوروش افقه باقییوردی .
بردن بره سوینجله :

— « غروشی » ! دیبه حاجیردی . [۲]
فقط کلن « بلوخر » دی ! امید ، بر اوردوکا .
هدن دیکرینه کچدی ، محاربه نیک روحی ده ده کیشدی .
حرب آلهوکی اولوبارق بو بودی . انکلیز باطاریلری
قطعه لریمزی آزدی . بیرتیق باراقلرک دالغالاندینی
صحرا ، جان جکیشرکن بوغازلامان انسانلرک فریادیلر ،
آلهو صاچان ، اوجاق کی قزیل بر قوبو حاله
کشدی . آلایر ، دیوار بارجه لری کی بو قوبونک
ایچنه ییقیلور ، اوزون بویلی ، قوچامان سورغوجلی
« تامبور مازور » لر اولغون باشاقلر کی بو قوبونک
ایچنه سربیلور ، شکلدن جیقمش یارلر بو قوبونک
ایچنده کوزه ایشیوردی . قورقونج بوغازلاشمه !
مشوم آن !

اندیشه نیک آدام ، آلرنده محاربه نیک اکیلدیکنی
حسن ایستی . اوفاق برتیه نیک آرقاسنده خاصه آلای
طوبیلاشمشدی . خاصه آلای صوک امید و صوک فکردی !
— هایدی ، خاصه الاینی سوق ایدیکز !
دیبه باغیردی .

میزارقلیلر ، سطرنجلی توزقلر کییهن خبره جیلر ،
رومانک « له ژونهر » خان ایده حکمی سواریلر ، رعدلر
سوروکلین ، سیاه قالیاقی ، مجلا مغفرلی طونجیلر ،
« فریدلان » ک کیلر و « ریولی » نک کیلر هبسی ،
بو بایرامده ثوله حکمرانی آکلادیلر ، فورطنه ایچنده
آیاقده دوران اسهلرینی سلاملادیلر . صوکره ناندو
وموزیکه اوکده اولدینی حالده ایمپراطور خاصه آلای ،
آغیر آدملرله ، یوروبه رک حدنستز ، مستریخ . انکلیز
بایلمنه قارشی متبسم ، او جهنمی اوجاعک ایچینه

[۱] برنجی نابولیون .

[۲] غروشی نابولیونک قوماندانلرنددر ، واترلو
مغلوبیتنه یا کلش بر مانوراسی سبب اولمشدر .

آتیلدی . هیبات ! نابولیون قیلیجک قبضه سته
دایانمش باقیور ، غرانیتدن وجلیکدن آلایلرینک ،
کوکورت صالیار توکوردن قورقونج طوبلرک منزله
کیررکیرمن ، بودهنش کرداب ایچنده ، اوجاق
روز کارینه طونولش بالمومی ناصیل اربسه ، بربری
آردی صیرا ، اربدکلرینی کوربیوردی . سلاحلری
قوللرنده ، آللری یوقاری متوجه ، وقور ، متوکل
کیدییورلردی . ایچلرندن هیچ بری رجعت ایتمدی .
اوبویک ، قهرمان ثولولر ! اوردودن باقی قالان
قسم ، اونلرک نعللرینی چیکنه مکده تردد ایدیور ،
خاصه آلاینک ثولومی قارشینده سیرجی قالییوردی .
ایشته اوزمان ، « بوزغون » ، اوزکش ،
سولنون چهره سیله اک مغرور طابورلر بیلده دهشت
سالان ، سناقلری ، بر پاچه و رایه چویرن اودیو ،
بأس آورسنی بوکشتندی و اوصیره ده دوماندن
یاچه بر هیولاکی ، اوردولرک اورناتسده بویوره رک قانیدی .
« بوزغون » هیجان ایچنده قالان عسکره کور .
وندی و قوللرینی قاصارقی : « هرکس جاتی
قورتارسین ! » دیبه باغیردی . هرکس جاتی
قورتارسین ! نه حجات ! نه دهشت ! بوتون آغیزلر
فریاد ایدیوردی ؛ صانکه اوموزلرندن غریب رهوا
آسمش کی ، کندندن کچمش ، جلیغین ، قورقونج
بر حاله ، نارالا ایچلرنده ، آغیر صاندقلرک ، توزلی
آرابالرک آراسنده ، چوقورلر یوارالامارق چاودار
نارالرینه صاقلاناراق ، « شاقو » لرینی ، مانطولرینی ،
تفشکلرینی آتارقی ، سناقلری آتارقی ، بوأمکدارلر
پروسیه قلشجلی آلتنده نیتره یور ، آغیلور ، باغیریور ،
قاجییورلردی ! نه ماتم ! وطوتوشمش بر صامان
هواده ناصیل اوجارسه « بویوک اوردو » دینیل اوهای
هوی کوزله قاش آراسنده ، ازیوب غائب اولدی و بویوک
هیبات که رؤیایه پناه اولان او صحرا ، اوکی صیره
کاشاک فرار ایستیکنی انسانلرک فرارینه شاه اولدی !
آرادن قرق سته کچدی . اوله اولدینی حاله
بو آووج ایچی قادار طوبراق ، « واترلو » ، بومانی
ومزروی یایلا ، اللهک بونجه ثولوم قانیدینی بو مشوم
میدار دیولرک فرارینه شهادت اولدینی ایچین اوله کورویور .

انسان ، به بیکر ، ترامپت ، سناقلر ...
نابولیون بوتون بونلرک برنهر حالده آقدینی کوردی
واوزمان ایچنده مبهم بر وجدان عذابی حسن ایدرک
قوللرینی هوا به قالدیردی :
— عسکرم ثولدی . بن مغلوب دوشدم !
ثولکهم جام کی قیریلوب داغیلدی . آی آله خشین ،
بوسفرده خشمه می اوعرادم ؟
اوزمان صیحه لر ، کورولتولر ، طوب سملری
آراسنده ، سسک جوانی ایشیتندی :

— خاییر !

ترجه ایدن : کامران شریف و یقینر نوغور